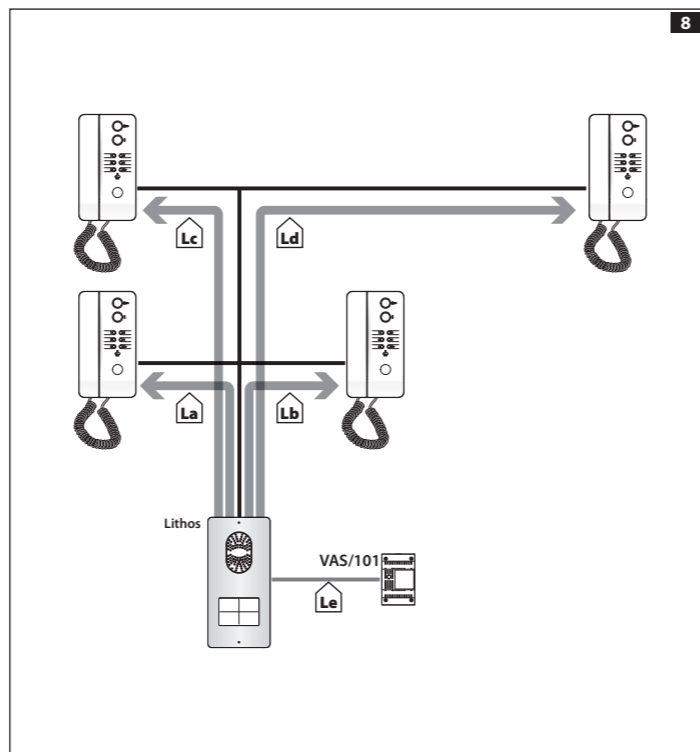
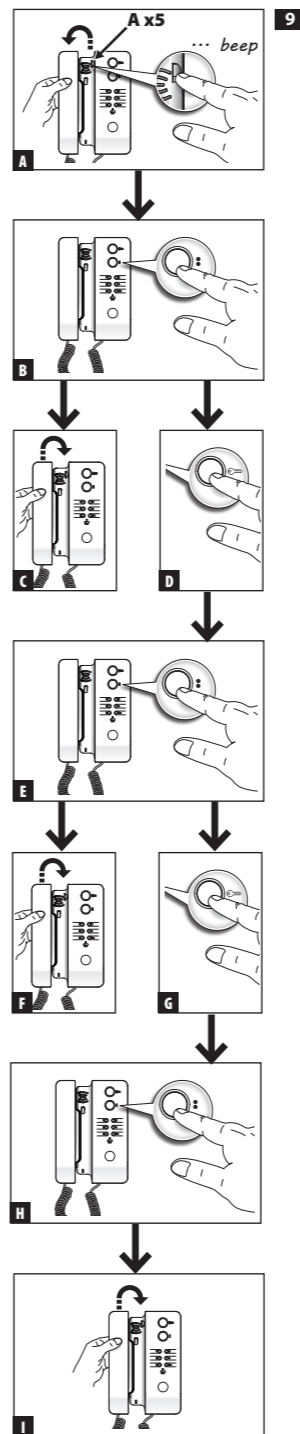


	VCM/1D	VCM/2D	UTP/CAT 5	2x2,5mm ²
La, Lb, Lc, Ld	≤250 m	-	≤250 m	-
L1, L2, L3	-	≤100 m	-	-
L1+L2+ L3	-	≤300 m	-	-
La(Lb, Lc, Ld)+L1(L2, L3)	≤250 m			
La+Lb+Lc+Ld+L1+L2+L3	≤600 m			



	VCM/1D	VCM/2D	UTP/CAT 5	2x2,5mm ²
La, Lb, Lc, Ld	≤250 m	-	≤250 m	-
Le	≤25 m	-	-	≤60 m
La(Lb, Lc, Ld)+Le	≤250 m			



ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione 1

Derivato interno citofonico con selettore del volume della suoneria.

Funzione dei morsetti M1

- B Ingresso linea BUS
- + Chiamata pianerottolo
-

Dati tecnici

Tipo	Agata CF
Alimentazione da BUS (V DC)	15 ÷ 20
Assorbimento in stand-by (mA)	< 0,5
Assorbimento max (mA)	30
Assorbimento singolo LED (mA)	1
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Grado IP	IP 30

Installazione

- Aprire l'apparecchio, premendo sulla leva posta sul fondo **3**.
- Separare il guscio dal fondo dell'apparecchio.
- Fissare il fondo dell'apparecchio alla scatola a muro utilizzando le viti fornite **4 5**.

La scatola deve essere installata ad una altezza adeguata all'utente. Evitare il serraggio eccessivo delle viti.

- Una volta effettuati i collegamenti, riagganciare il guscio al fondo dell'apparecchio **6**.

Esempi di collegamento

- 7** Limiti installativi in impianti alimentati da VA/01.
- 8** Limiti installativi in impianti alimentati da VAS/101.

Configurazione melodie 9

Bisogna eseguire, in successione, tutte le fasi di programmazione descritte di seguito:

1-Ingresso in programmazione

Sollevarla la cornetta e premere per 5 volte il pulsante **A** entro 5 secondi.

Un breve segnale acustico conferma l'ingresso in programmazione **A**.

2-Programmazione della melodia associata alla

chiamata dal posto esterno

Per ascoltare in sequenza le melodie premere il tasto **B**.

Per selezionare la melodia ed uscire dalla programmazione riporre la cornetta **C**.

Per selezionare la melodia e proseguire con la programmazione premere il tasto **D**.

3-Programmazione della melodia associata alla chiamata dal pianerottolo

Per ascoltare in sequenza le melodie premere il tasto **E**.

Per selezionare la melodia ed uscire dalla programmazione riporre la cornetta **F**.

Per selezionare la melodia e proseguire con la programmazione premere il tasto **G**.

4-Programmazione del numero di squilli di chiamata

Premere il tasto **H** tante volte quanti sono gli squilli desiderati (da 1 a 6 squilli) **H**.

Dopo 3 secondi dall'ultima pressione del tasto, viene riprodotta la chiamata selezionata per il numero di squilli prescelto.

Per uscire dalla programmazione riporre la cornetta **I**.

Per la programmazione della chiamata, vedere la documentazione dei posti esterni.

Istruzioni per l'utilizzatore

Funzione di pulsanti e selettore

- 1** Pulsante apriporta.
- 2** Pulsante per l'attivazione di servizi ausiliari (Aux2) o per chiamata portiere.
- 3** Selettore per la regolazione del volume suoneria.
- 0 = disabilitata (LED rosso)
- I = Volume medio
- II = Volume massimo

Quando la suoneria è disabilitata, il LED rosso lampeggiante indica una chiamata entrante.

Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi ed asciutti oppure leggermente inumiditi con acqua; non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures.
- Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the power supply.
- The equipment must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description 1

Internal audio receiver with ringtone volume dial.

Function of M1 terminals

B BUS line input

+ Doorbell

Technical data

Type	Agata CF
Power supply from BUS (V DC)	15 to 20
Consumption in stand-by mode (mA)	< 0.5
Max. consumption (mA)	30
Single LED consumption (mA)	1
Storage temperature (°C)	-25 to +70
Operating temperature (°C)	+5 to +40
IP Rating	IP 30

Installation

- Open the device by pressing on the tab at the bottom **3**.
 - Separate the shell from the bottom of the device.
 - Secure the bottom of the device to the wall-mount box using the screws provided **4** **5**.
- The box must be installed at an appropriate height for the user. Avoid overtightening the screws.
- Once all connections have been made, reattach the shell to the bottom of the device **6**.

Connection examples

7 Installation limits for systems powered by VA/01.

8 Installation limits for systems powered by VAS/101.

Melody configuration 9

All the programming stages described below must be carried out in sequence:

1-Entering programming mode

Lift up the handset and press button **A** 5 times in 5 seconds.

A short beep confirms that you have entered programming mode **A**.

2- Programming the melody associated with a call from the entry panel

To listen to the melodies in sequence, press the button **B**.

To select the melody and exit programming, hang up the handset **C**.

To select the melody and continue with programming, press the button **D**.

3- Programming the melody associated with a call from the floor

To listen to the melodies in sequence, press button **E**.

To select the melody and exit programming, hang up the handset **F**.

To select the melody and continue with programming, press button **G**.

4- Programming the number of rings

Press button as many times as you want the call to ring (from 1 to 6 rings) **H**.

Three seconds after the button is last pressed, the selected call is played back with the chosen number of rings.

To exit programming, hang up the handset **I**.

See the entry panel documentation for call programming.

Instructions for the user

Button and dial functions

1 Door-lock release button.

2 Button to activate the auxiliary services (Aux2) or to call the porter.

3 Dial for adjusting the ringtone volume.

0 = disabled (red LED)

I = Average volume

II = Maximum volume

When the ringtone is disabled, a flashing red LED indicates that there is an incoming call.

Only use a soft, dry or slightly damp cloth to clean the terminal. Do not use any chemical products.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d’installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L’installation, la programmation, la mise en service et l’entretien du produit ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents.
- Avant toute opération de nettoyage ou d’entretien, mettre hors tension.
- L’appareil ne devra être destiné qu’à l'utilisation pour laquelle il a été conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d’éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description 1

Poste vidéophonique interne avec sélecteur du volume de la sonnerie.

Fonction des bornes M1

B Entrée ligne BUS

+ Appel palier

Données techniques

Type	Agata CF
Alimentation par BUS (VDC)	15 - 20
Absorption en mode veille (mA)	< 0,5
Absorption max. (mA)	30
Absorption LED simple (mA)	1
Température de stockage (°C)	-25 à +70
Température de fonctionnement (°C)	+5 à +40
Degré IP	IP 30

Installation

- Ouvrir l’appareil en appuyant sur le levier prévu au fond **3**.
- Séparer la coque du fond de l’appareil.
- Fixer le fond de l’appareil au boîtier mural à l’aide des vis fournies **4** **5**.

Le boîtier doit être installé à une hauteur convenant à l'utilisateur. Éviter de trop serrer les vis.

- Après avoir effectué les branchements, fixer à nouve- au la coque au fond de l’appareil **6**.

Exemples de branchement

7 Limites d’installation sur des systèmes alimentés par VA/01.

8 Limites d’installation sur des systèmes alimentés par VAS/101.

Configuration des mélodies 9

Effectuer, l’une après l’autre, toutes les phases de programmation décrites ci-après :

1-Entrée en mode programmation

Décrocher le combiné et appuyer 5 fois sur le bouton **A** dans les 5 secondes qui suivent.

Un signal sonore bref confirme l’entrée en mode programmation **A**.

2-Programmation de la mélodie associée à l’appel provenant du poste externe

Pour écouter les mélodies l’une après l’autre, appuyer sur la touche **B**.

Pour sélectionner la mélodie et sortir de la programmation, raccrocher le combiné **C**.

Pour sélectionner la mélodie et poursuivre la programmation, appuyer sur la touche **D**.

3-Programmation de la mélodie associée à l’appel provenant du palier

Pour écouter les mélodies l’une après l’autre, appuyer sur la touche **E**.

Pour sélectionner la mélodie et sortir de la programmation, raccrocher le combiné **F**.

Pour sélectionner la mélodie et poursuivre la programmation, appuyer sur la touche **G**.

4-Programmation du nombre de sonneries de l’appel

Appuyer sur la touche autant de fois que le nombre de sonneries souhaité (de 1 à 6 sonneries) **H**.

Au bout de 3 secondes à compter du dernier enfoncement de la touche, l’appel sélectionné sera reproduit selon le nombre de sonneries choisi.

Pour sortir du menu de programmation, raccrocher le combiné **I**.

Pour la programmation de l’appel, voir la documentation des postes externes.

Instructions pour l'utilisateur

Fonction des boutons et du sélecteur

1 Bouton ouvre-porte.

2 Bouton pour l’activation de services auxiliaires (Aux2) ou pour appel concierge.

3 Sélecteur pour le réglage du volume de la sonnerie.

0 = désactivée (LED rouge)

I = Volume moyen

II = Volume maximum

Quand la sonnerie est désactivée, le clignotement de la LED rouge indique un appel entrant.

Pour le nettoyage, n'utiliser que des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.
- Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, включая соблюдение правил техники безопасности
- Обесточьте все устройства перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание 1

Абонентское устройство домофонной системы с регулировкой громкости вызова.

Функция контактов M1

B Вход линии шины

+ Дверной звонок

Технические характеристики

Модель	Agata CF
Напряжение электропитания от шины (=B)	15 — 20
Потребляемый ток в режиме ожидания (mA)	< 0,5
Макс. потребляемый ток (mA)	30
Потребление тока одним светодиодом (A)	1
Диапазон температур хранения (°C)	-25 — +70
Диапазон рабочих температур (°C)	+5 — +40
Класс защиты (IP)	IP 30

Монтаж

- Откройте устройство, нажав на рычаг, расположенный на задней стенке **3**.
- Снимите корпус с задней стенки устройства.
- Прикрепите заднюю стенку устройства к монтажной коробке с помощью поставляемых винтов **4** **5**.

Встраиваемую коробку следует устанавливать на удобной для пользователя высоте. Избегайте чрезмерного затягивания винтов.

- После подключения установите корпус на заднюю стенку устройства **6**.

Варианты подключения

7 Ограничения по применению в системах с электропитанием от VA/01.

8 Ограничения по применению в системах с электропитанием от VAS/101.

Настройка мелодий 9

Необходимо последовательно выполнить все

этапы программирования, описанные ниже:

1. Вход в режим программирования.

Поднимите трубку и нажмите 5 раз кнопку **A** в течение 5 секунд.

Короткий звуковой сигнал подтвердит вход в режим программирования **A**.

2. Программирование мелодии вызова с вызывной панели.

Для последовательного прослушивания мелодий нажмите кнопку **B**.

Для выбора мелодии и выхода из режима программирования положите трубку на абонентское устройство **C**.

Для выбора мелодии и продолжения программирования нажмите кнопку **D**.

3. Программирование мелодии дверного звонка.

Для последовательного прослушивания мелодий нажмите кнопку **E**.

Для выбора мелодии и выхода из режима программирования положите трубку на абонентское устройство **F**.

Для выбора мелодии и продолжения программирования нажмите кнопку **G**.

4. Программирование количества звонков во время вызова.

Нажмите кнопку столько раз, сколько звонков требуется для вызова (от 1 до 6) **H**.

Спустя 3 секунды после последнего нажатия кнопки мелодия вызова будет воспроизведена заданное количество раз.

Для выхода из режима программирования положите трубку на абонентское устройство **I**.

Информация о программировании вызовов приведена в документации к вызывной панели.

Руководство пользователя

Функции кнопок и переключателя

1 Кнопка открывания двери.

2 Кнопка активации дополнительных выходов (Aux2) или вызова консьержа.

3 Переключатель регулировки громкости вызова.

0 = звук отключен (красный LED-индикатор)

I = средняя громкость

II = максимальная громкость

При отключенном звуке мигание красного светодиода индикатора указывает на входящий вызов.

Запрещается чистить терминал с помощью химических чистящих средств. Для этого можно использовать только сухую или слегка увлажненную водой мягкую ветошь.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.